

Communiqué de presse du 3 juin 2024

## **Les forcole de Saverio Pastor à Paris**

Octobre 2024

### Informations pratiques

Dates : du 5 au 23 octobre

inauguration :

vendredi 4 octobre 2024, 18h

Lieu : Centre culturel italien de Paris,  
4 rue des prêtres Saint Séverin, 75005 Paris

Horaires : tous les jours de 11h. jusqu'à 19h

Contacts presse :

Anne-Sybille Riguidel

[as.riguidel@gmail.com](mailto:as.riguidel@gmail.com)

0033 06 32 10 26 38

Saverio Pastor est un renommé « maestro artigiano » qui travaille le bois pour fabriquer les rames et les forcoles, équipements nécessaires aux gondoles et à tous les autres bateaux de la lagune vénitienne. Dans son travail, indispensables à la pratique de la rame debout, sont des véritables œuvres du meilleur artisanat, typiques et traditionnels et beaucoup en font collection dans le monde entier. Si le lion de Saint Marc est le symbole la Sérénissime, la forcola est celui de la lagune.

Désigné « Vénitien de l'année » en 2023, Saverio Pastor vient présenter à Paris, avec le soutien de la région de Vénétie qui lui a décerné le titre de Maître artisan, une rétrospective de bientôt cinquante ans de création. Il est aussi le président de l'association El Felze qui rassemble les divers artisans vénitiens qui contribuent à la fabrication des gondoles.

Du 5 au 23 octobre, au Centre culturel italien de Paris, 4 rue des prêtres Saint Séverin, le maestro présentera quelques-unes de ses plus belles œuvres. Il fera également des démonstrations de la sculpture du bois.

Des photos et des vidéos compléteront l'exposition.

5 - 23 octobre 2024

Centre Culturel Italien, 4 Rue des Prêtres Saint Séverin, Paris

# Les Forcole de Saverio Pastor à Paris

*un aspect vivant  
de la sculpture  
de marine vénitienne*

inauguration  
vendredi 4 octobre 2024, 18h

L'exposition est ouverte  
tous les jours de 11h à 19h

Entrée gratuite

Saverio Pastor travaillera  
en public sur les Forcole

Pour réserver une visite  
personnalisée :  
[info@forcole.com](mailto:info@forcole.com)

avec la contribution de



CONSORTIL LEGNO s.r.l.

THE PLACE  
OF WONDERS

el felze



INTESA SANPAOLO OIKOS ARCHITETTURE D'INGRESSO

BOTTEGA VENETA

ITLAS

RUBELLI

Centre Culturel Italien, 4 Rue des Prêtres Saint Séverin, Paris

## Les Fôrcole de Saverio Pastor à Paris

*un aspect vivant de la sculpture de marine vénitienne*

du 5 au 23 octobre 2024

L'exposition est ouverte tous les jours de 11h à 19h. Entrée gratuite.

Le maître Saverio Pastor travaillera en public sur les Fôrcole.



### NOTE D'INTENTION

Depuis 49 ans, j'exerce le beau métier d'artisan à Venise. Je fabrique des rames, des mâts et des fôrcole, ces dames de nage indispensables pour les gondoles et pour tous les bateaux vénitiens, et qui, par leur aspect sculptural, sont de véritables chefs d'oeuvre. ([www.fôrcole.com](http://www.fôrcole.com)). En tant que président de l'association El Felze, je me consacre aussi depuis 22 ans à la valorisation du patrimoine matériel et immatériel vénitien lié à la gondole ([www.felze.it](http://www.felze.it)).

Mon travail a été très souvent exposé en Italie mais aussi à l'étranger, lors d'événements prestigieux en Russie, en Chine, en Angleterre, entre autres. Au fil du temps, j'ai eu le plaisir de recevoir des témoignages d'estime de nombreux français, amoureux de la mer et des bateaux, amoureux de Venise et de l'artisanat traditionnel. J'ai été invité à divers événements en France : aux Rendez-vous-des-Vieux Gréements à Brest, à Douarnenez, à Nantes, à Vannes, à Wambrechies etc., et à Paris où j'ai participé au Salon Nautique en tant qu'invité.

En 2021, la Région Vénétie m'a nommé « Maestro Artigiano » et m'a alloué des fonds pour « promouvoir la figure du Maître ».

En 2022, la Fondazione Cologni, qui soutient l'artisanat d'art italien, m'a décerné le titre de « Maestro d'arte e Mestiere » (MaM). Je fais également partie des artisans recommandés par Homo Faber et par la Michelangelo Foundation à Genève. J'ai récemment reçu le titre de Vénitien de l'année 2023.

Ces distinctions ont été un encouragement pour réaliser un rêve que j'ai depuis longtemps : proposer un projet culturel à Paris, une exposition personnelle pour présenter mon travail. Pour expliquer mon métier et le patrimoine culturel immatériel de Venise, cette ville marquée par nos traditions et notre savoir-faire.

L'exposition aura lieu au Centre Culturel Italien, au cœur du Quartier Latin, face à Saint-Séverin, du 5 au 23 octobre 2024. Pendant trois semaines, la galerie sera mon atelier : je serai sur place pour rencontrer les visiteurs et leur montrer mon travail, la fabrication de ces pièces traditionnelles avec les outils typiques que j'utilise.

Cet événement vise à mettre en valeur le travail de sculpture sur bois qui produit la fôrcola, dans toutes phases de son élaboration jusqu'à l'objet fini et raffiné, admirable et utile à la fois, proposé dans de nombreuses variantes.

Il sera possible d'acheter une sélection de mes créations, réalisées dans les règles de l'art, car nombre d'amateurs, amoureux des belles choses collectionnent la fôrcola comme une sculpture. Celle-ci trouve sa place aussi bien dans un chantier naval que dans une maison particulière ou dans une galerie.

Travailler devant le public me permettra d'expliquer la complexité de cet objet et de démontrer la richesse de son utilisation. Je parlerai de son utilisation contemporaine et du rôle de l'art de la rame vénitienne dans l'histoire.

Ces objets en bois seront accompagnés d'une fresque composée de 101 photographies, prises dans mon atelier à Venise par 10 photographes de renom. Des vidéos montreront l'utilisation de la fôrcola dans différents bateaux vénitiens.

Enfin, on pourra acquérir la troisième édition du livre Fôrcole (que j'ai édité pour la première fois en 1999) dans lequel on retrouvera toute cette histoire accompagnée des contributions écrites de 11 auteurs et illustrée par le travail d'une vingtaine de photographes.

Avec cette exposition je souhaite assumer le rôle d'ambassadeur des savoir-faire liés à Venise, à son passé et à son présent incomparables. Et j'espère ainsi être le porte-parole d'un métier vivant, que j'exerce avec passion et engagement.

Saverio Pastor, Venise



# l'exposition

Centre Culturel Italien, 4 Rue des Prêtres Saint Séverin, Paris

du 5 au 23 octobre 2024

ouvert tous les jours de 11h à 19h

Entrée gratuite

*Pendant les trois semaines d'ouverture, la galerie deviendra l'atelier de Saverio Pastor.*

*Vous pourrez assister à la création d'une forcola avec des outils traditionnels et découvrir sa précieuse beauté plastique. Il y aura une cinquantaine de forcoles, qui offriront un aperçu de l'œuvre de Saverio Pastor.*

*Des séquences vidéo et photographiques, créées par des passionnés et des professionnels, viendront compléter la représentation visuelle de cet objet.*

## VERNISSAGE

vendredi 4 octobre 2024, 18h

Vernissage organisé par le  
Centre Culturel Italien

## FINISSAGE

mercredi 23 octobre 2024, 18h

## Musique à l'atelier

### Dialogues sonores ciblés sur l'improvisation électroacoustique

*Chaque semaine, l'espace accueillera un apéritif musical, l'occasion d'entrer en contact avec certains des protagonistes de la communauté vénitienne de Paris, mais aussi les nombreux soutiens et amis de Saverio Pastor.*

*Musica in Bottega est un événement axé sur l'écoute. Nous souhaitons reproduire, dans un sens similaire, la condition dans laquelle nous sommes placés lorsque nous entrons dans un atelier et observons le travail de l'artisan, ses mouvements et ses outils au travail. L'expérience à l'atelier est également sensorielle et immersive. Ce type d'expérience est au centre de la recherche des musiciens proposés. Musica in Bottega est un événement collatéral à l'exposition « Forcole à Paris » de Saverio Pastor et communique les mêmes concepts à travers des différents instruments.*

Un apéritif vénitien suivra en collaboration avec **Osteria veneziana Goto** et **Vini Petrucco**.

samedi 5 octobre, 19h

Tiziano Pastor **"Fiosso"** Electric guitar and effects

vendredi 11 octobre, 19h

Giovanni Falascone **"Circolare"** Prepared piano, live electronics

vendredi 18 octobre, 19h

Luca Ventimiglia **"Residuo"** For Electronics



## autres rendez-vous

*Pendant ce séjour parisien Saverio Pastor participera à des rencontres publiques sur des sujets liés à son travail*

---

Lundi 30 septembre 2024, 14h

*Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Institut de Recherche et d'Etudes Supérieures du Tourisme (IREST)  
Conférence organisée dans le cadre du Master Economie du Développement Touristique International*

### **Venise, le patrimoine culturel immatériel entre sauvegarde et mise en tourisme** **Le cas de l'atelier de fabrication de rames et forcole de Saverio Pastor**

*Avec la participation de : Elisa Bellato, anthropologue, Tiziano Pastor musicien, Bernard Poulet journaliste*

Inscriptions à partir du 10 septembre : [cominellifrancesca@gmail.com](mailto:cominellifrancesca@gmail.com)

---

Samedi 12 octobre 2024, 11h

*Chez Les Compagnons du Tour de France ; rue Petit 7, Paris 75019*

### **Le rôle du bois à Venise, une ville presque sans arbres** **Communication avec des images de Saverio Pastor**

*À suivre : déjeuner «chez les charpentiers» au Restaurant «Aux Arts et Sciences réunis»  
au 161, avenue Jean Jaurès*

Inscriptions à partir du 10 septembre : <https://forms.office.com/e/fNhePBtMCJ>  
info: [sylvain.chapelle@compagnons.org](mailto:sylvain.chapelle@compagnons.org), 07 50 70 65 57

---

Samedi 19 octobre, à partir de 10h

*Parc nautique départemental de l'Île de Monsieur, 4 Rue de Saint-Cloud, Sèvres 92310*

### **« Venise à Paris »**

La voga alla Veneta ou aviron vénitien est la technique de rame, debout, vers l'avant, originaire de Venise et de sa lagune. Ce mode de déplacement unique est aujourd'hui aussi une pratique sportive qui conserve ce patrimoine matériel (les différents types d'embarcation, les forcoles ou dame de nage) et immatériel (technique de rame, savoir-faire artisanal, régates). La voga alla Veneta est également intimement liée avec le patrimoine des jardins royaux en France puisque les plans d'eaux de ces demeures étaient bien souvent animés par des gondoliers et leurs élégantes embarcations. Dans le cadre de cette activité « La Venise à Paris », la section Voga Veneta de Nautique Seine propose différentes façons de s'essayer à l'aviron vénitien. *Bateaux vénitiens à l'eau.*

h 11 Conférence-animation

### **Vénise et l'histoire de son art et artisanat nautique**

**Les méthodes de construction et d'utilisation des rames et de la forcole :**  
**des aspects vivants de la sculpture de marine vénitienne**

A suivre : parade vénitienne : « Place aux experts » - pour apprécier la beauté et la technique de l'aviron vénitien.  
Mise en pratique «Baptême vénitien» - une façon la plus inclusive d'initiation à cette pratique:

Chez le Bar du Club House : « aperitivo italiano » aux invités avec le concours d'un bar parisien.

Centre Culturel Italien, 4 Rue des Prêtres Saint Séverin, Paris

## Les Fórcole de Saverio Pastor à Paris

*un aspect vivant de la sculpture de marine vénitienne*

*avec la contribution de*

Regione del Veneto

Fondazione Archivio Cini

Intesa Sanpaolo

associazione El Felze

Bottega Veneta

Consortil Legno

Icop

Itlas

Oikos

The Place of Wonders

*en coopération avec*

Canottieri Bucintoro

Canottieri Francesco Querini

Centre culturel italien

Cierre Edizioni

Club Nautique de Seine

Comune di Venezia

Fédération national compagnons du tour de France

Fórcola-Conseils marketing

Goto

IGPDcaux comunicazioni

Rubelli

Université Paris1 Panthéon-Sorbonne



# REGIONE DEL VENETO



INTESA  SANPAOLO



## BOTTEGA VENETA

CONSORTIL LEGNO s.r.l.

el felze 

CITTA' DI VENEZIA

THE PLACE  
OF WONDERS  
LONDRA PALACE  
VENEZIA

ITLAS  
IL LEGNO. LA TUA CASA.



## RUBELLI



Centre Culturel Italien, 4 Rue des Prêtres Saint Séverin, Paris

## Les Fôrcole de Saverio Pastor à Paris

*un aspect vivant de la sculpture de marine vénitienne*

### Supports techniques

Fabiana Ceccarelli  
*secrétariat Le Fôrcole*

Pietro Meneghini  
*remèr Le Fôrcole*

### Collaborateurs opérationnels

Malika Adessen  
*présidente club Nautique Seine*

Enrica Bertì  
*Commerciale Le Forcole*

Oksana Bobrovitch  
*secrétaire générale Voga Veneta Paris  
et videomaker*

Agnese Bocco  
*hospitalité*

Antonio Francica  
*directeur Centre Culturel Italien*

Giacomo Pastor  
*Logistique Le Fôrcole,  
consultant restauration*

Tiziano Pastor  
*relations extérieures Le Fôrcole,  
consultant en musique*

Anne-Sybille Riguidel  
*relations publiques*

Michela Scibilia  
*graphique et communication*

Jean-Manuel Traimond  
*publiciste*

Richard Winckler  
*président Voga Veneta Paris*

### Photographes

Nikos Aliagas (F)

Matteo Chinellato (I)

Herman van Doorn (NL)

Dario Garofalo (I)

Catherine Hédouin (F)

Joao Maia (P)

Alessandro Mazza (I)

Simone Padovani (I)

Martine Raibaldi (F)

Maurizio Rossi (I)

Roberta Vagliani (I)

### Créateurs vidéo

Oxana Bobrovich (F)

Davide Calafà (I) *pour Wonderglass*

Lars Hegndal (DK)

Adeline Spriet (F)  
*pour Fondazione dell'Albero d'Oro*

### Graphiques

Matteo Alemanno (I)

Luigi Divari (I)

Gianfranco Munerotto (I)

Ugo Pizzarello (I)

### Personnalités témoins

Giovanni Alliata di Montereale *Fondazione Giorgio Cini*

Elisa Bellato *antropologue*

Stefano Bravo *opérateur culturel*

Alain Bullo *Relais & Châteaux Maître de Maison  
- Londra Palace Venezia*

Anne Burlat *Grand Large Inc., Maritime Events*

Alberto Cavalli *directeur général Fondazione Cologni*

Jean Paul Chapelle *past président Fed. National  
des Compagnons du tour de France*

Sylvain Chapelle *Chef de projet communication Fed.  
National des Compagnons du tour de France*

Francesca Cominelli *économiste*

GP Cremonini *musicien*

Michele De Martin *historien d'art*

Béatrice de Reynies *Fondazione dell'Albero d'Oro*

Alain Ducasse *grand chef, Cuisinier et Créateur*

Martin Francis *designer*

Paul Hance *artiste*

Gwendal Jaffry *directeur "Le Chasse-Marée"*

Marcelo Joulia *architecte*

Isabelle Kahna *Les Ailes de Venise*

Jakez Kerhoas *Grand Large Inc., Maritime Events*

Valentina Lapicciarella Zingari *Unesco ICH facilitator*

Sandrine Melot *interior designer*

Francesca Nieddu *directeur général Intesa San Paolo*

Thierry Pech *directeur général Fondazione Terra Nova*

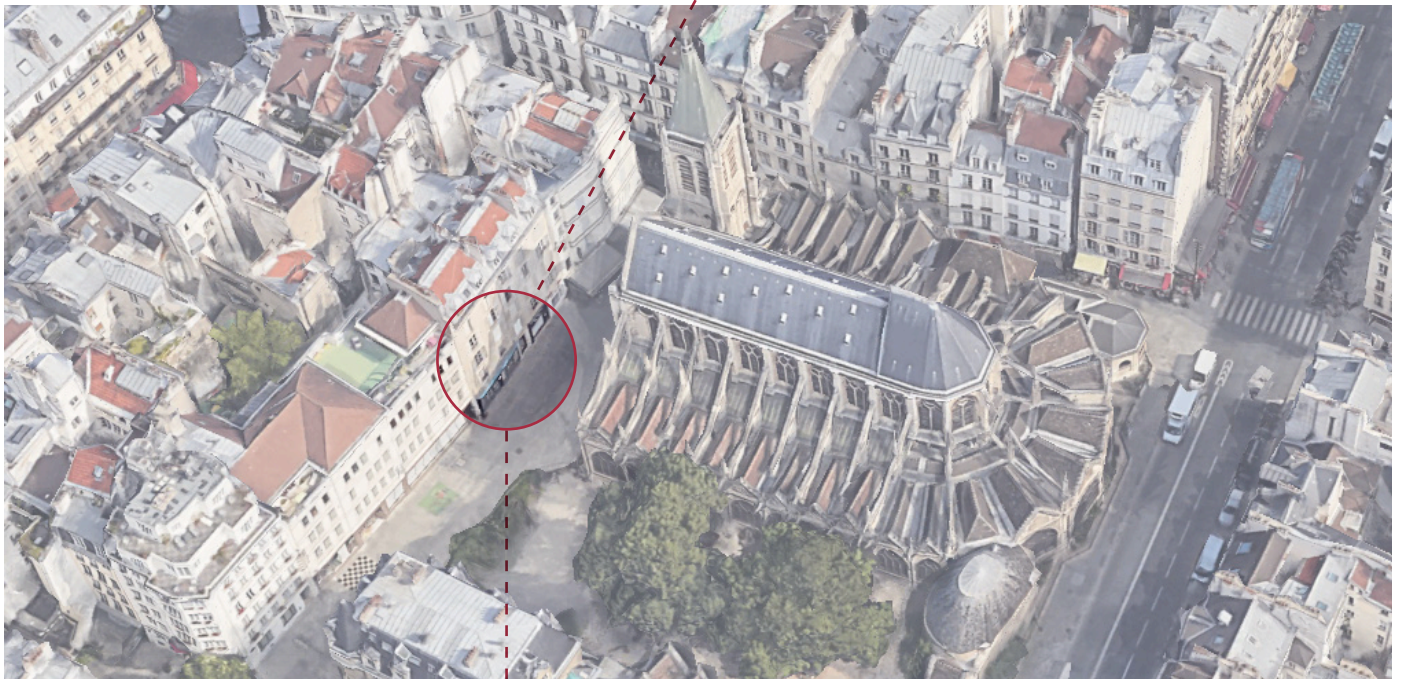
Bernard Poulet *journaliste, publiciste*

Olivier Roellinger *grand chef, Relais & Châteaux  
Maître de Maison - Les maisons de Bricourt*

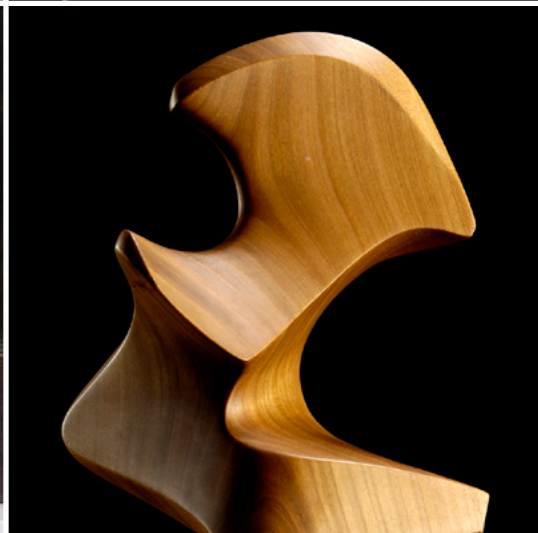
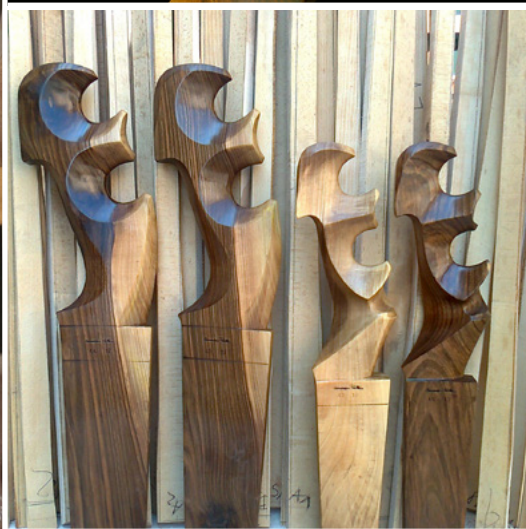
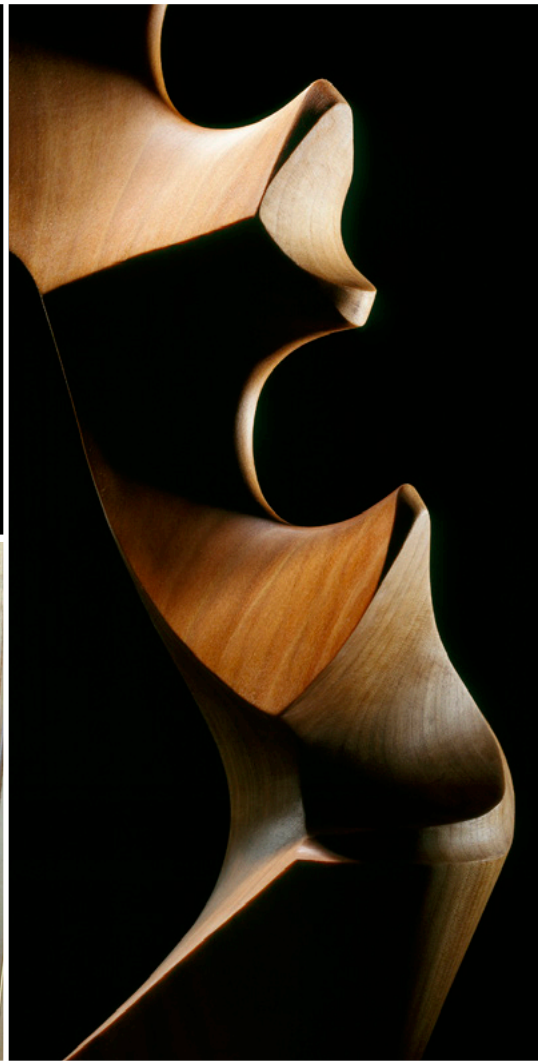
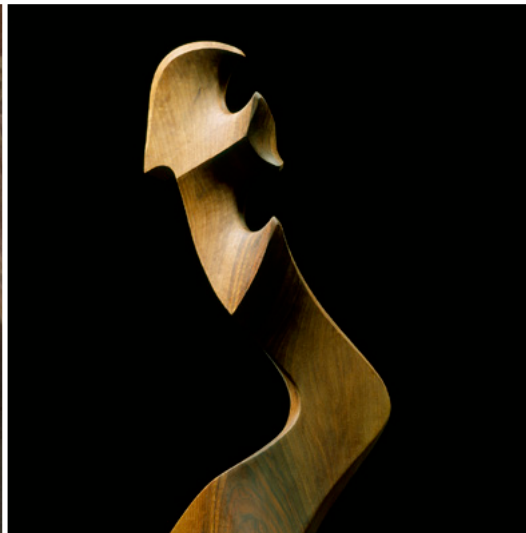
Louis Schweitzer *ex-PDG de Renault*

Giovanni Soccol *artiste*

Erasmus Weddigen *historien d'art*







### L'aviron vénitien

Le rameur manœuvre l'aviron en se tenant debout sur le bateau.

Ce type d'aviron caractéristique s'est développé dans le contexte particulier de la lagune, où il fallait diriger l'embarcation tout en surveillant les fonds marins peu profonds et trompeurs. Dans le cas de la gondole, caractérisée par une coque asymétrique, le gondolier peut à la fois ramer du même côté et continuer à avancer en ligne droite.



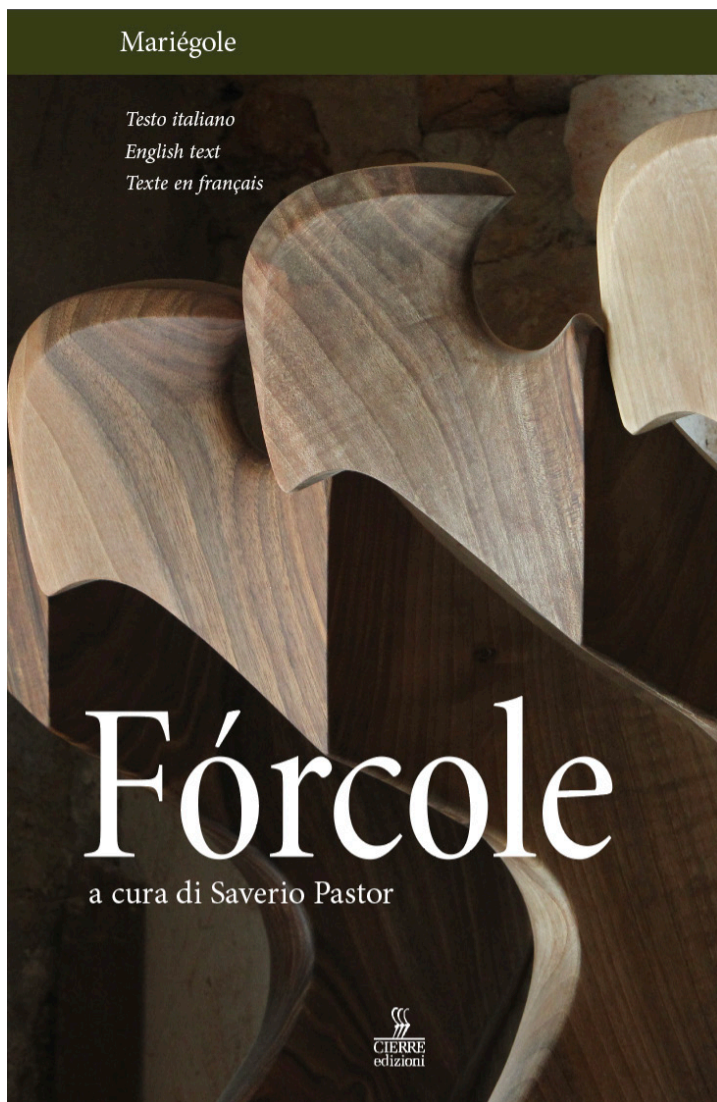
### **Fórcola**

Dame de nage, aussi appelée tolet à fourche. En parlant d'aviron, il faut aussi parler de son élément complémentaire : la *fórcola*, c'est-à-dire la fourche sur laquelle l'aviron pivote pour ramer. On fabrique la *fórcola* à partir des quartiers d'un tronc (noyer, cerisier, poirier, pommier ou érable) sélectionnés, puis séchés pendant trois ans. Chaque creux et chaque avancée de la *fórcola* sont conçus pour permettre les différents mouvements (appuyer et souquer) de l'aviron dans l'eau par lesquels le rameur (en particulier sur une gondole) propulse la coque tout en la dirigeant et en l'équilibrant. Ainsi, les superbes formes sculpturales de la *fórcola*, qui ont considérablement varié au cours des siècles, dépendent entièrement du type d'embarcation et du style d'aviron. Et même de la corpulence de l'utilisateur ! L'objet *fórcola* est devenu l'un des symboles de Venise. Mais sa beauté découle entièrement de son rapport à son objectif : garantir la liberté dynamique de l'aviron.

### **Planche d'anciens modèles de fórcole de poupe, pour gondole.**

(Munerotto G., *La gondola nei secoli. Storia di una continua trasformazione, tra architettura navale e arte*, Venezia 2011, 2022.)





## Fórcole

édité par Saverio Pastor

textes en italien, anglais et français

180 images

240 pages couleur

taille 16,8x24 cm

prix 24€

*textes de*

Sergio Bettini

Giovanni Carandente

Guerrino Lovato

Gianfranco Munerotto

Roberto Nardi

Valeriano Pastor

Saverio Pastor

Gilberto Penzo

Ugo Pizzarello

Tiziano Scarpa

Stefano Stipitovich

Italo Zannier

*photographies de*

Nikos Aliagas

Matteo Chinellato

Herman van Doorn

Dario Garofalo

Catherine Hédouin

Joao Maia

Alessandro Mazza

Piermarco Menini

Simone Padovani

Martine Raibaldi

Daniele Resini

Maurizio Rossi

Sergio Sutto

Akihide Tamura

Roberta Vagliani

Luca Vignelli

Luca Zordan

La troisième édition de ce volume voit une mise à jour significative des contributions et un enrichissement notable de la structure iconographique.

Le volume bénéficie de la collaboration d'un grand groupe de spécialistes et aborde, avec l'une des approches multidisciplinaires possibles, l'histoire de ces objets qui allient fonctionnalité et beauté, suscitant l'intérêt des photographes, illustrateurs et chercheurs de divers secteurs.

**Saverio Pastor**, qui a appris depuis 1975 le métier des derniers grands maîtres (Giuseppe Carli, le *roi de la fôrcole* et Gino Fossetta, le magicien des rames), préserve cet art extraordinaire, expérimentant de nouveaux modèles, tout en restant fidèle aux modèles hérités du passé et utilisant les meilleurs bois savamment séchés.

Son atelier, qui a vu depuis 2004 la collaboration de Pietro Meneghini (grand expert de l'aviron, de la voile et des bateaux traditionnels), est au service de champions d'aviron, gondoliers et passionnés de voga à la vénitienne, pour la réalisation de fôrcole et de rames personnalisées et performantes. Il réalise aussi gréements, ameublement et accessoires pour voiliers au tiers, décoration pour la maison et accessoires originaux en collaboration avec les artisans de la mode vénitienne.

Conscient de l'importance du patrimoine culturel immatériel pour une ville comme Venise, Saverio Pastor est protagoniste d'événements culturels internationaux et avec l'association El Félze ([www.elfelze.it](http://www.elfelze.it)), dont il est président depuis 2002, participe à des expositions et contribue aux publications et rencontres sur les arts maritimes traditionnels.



WELLMADE



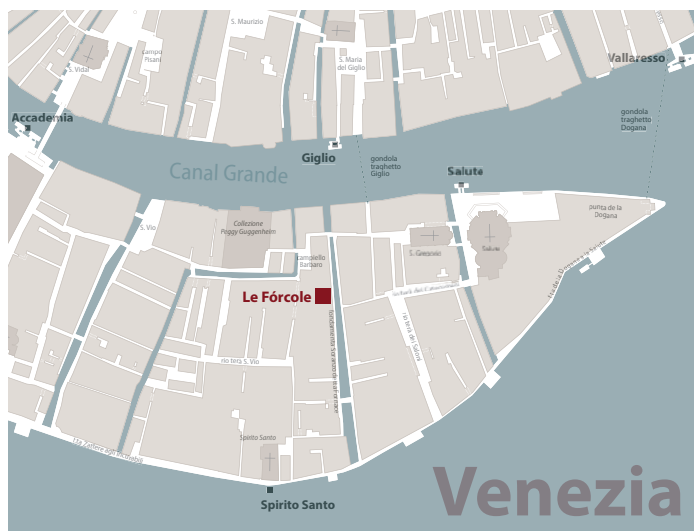
Settemari  
Veneziano dell'anno  
2023

**Le fôrcole** di Saverio Pastor  
*remèr in quel de San Gregorio*  
fondamenta Soranzo detta Fornace  
Dorsoduro 341, I-30123 Venezia  
(+39) 041 5225699 – 329 0903528  
[info@fôrcole.com](mailto:info@fôrcole.com)



**[www.fôrcole.com](http://www.fôrcole.com)**

*laboratorio artigianale di costruzione di fôrcole,  
remi, alberi per vele al terzo, arredamento navale,  
accessori e articoli da regalo in legno*



Venezia